

**/// PARKSIDE®**



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## **FER A SOUDER PLBS 30 A1**

**FR**

### **FER A SOUDER**

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

**DE AT CH**

### **FEINLÖTKOLBEN-SET**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

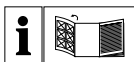
**GB**

### **FINE SOLDERING IRON SET**

Operation and Safety Notes

**IAN 96233**

**FR**



FR

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

DE AT CH

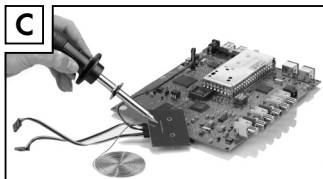
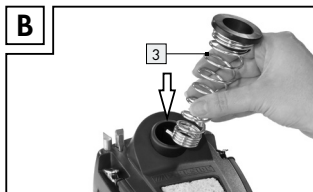
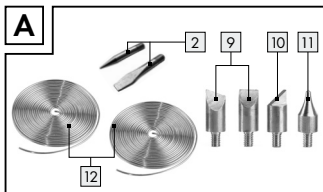
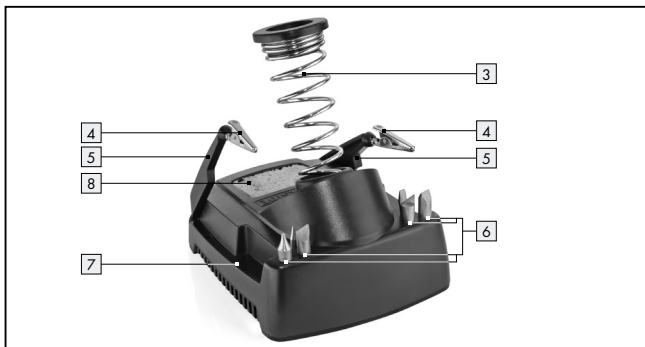
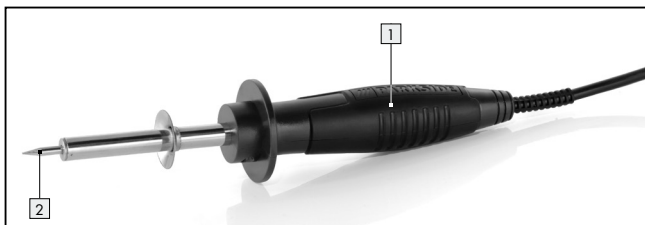
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	5
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	19
GB	Operation and Safety Notes	Page	33





**Introduction**

Utilisation conforme à l'usage prévu .....	Page 6
Éléments .....	Page 7
Fourniture .....	Page 7
Données techniques .....	Page 7

**Instructions de sécurité**

1. Sécurité du poste de travail .....	Page 8
2. Sécurité électrique .....	Page 8
3. Sécurité personnelle .....	Page 9
4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques .....	Page 11
Accessoires d'origine / appareils supplémentaires d'origine.....	Page 12

**Avant la mise en service**

Montage de la spirale .....	Page 12
Mise en place / changement des lames.....	Page 12

**Mise en service**

Mise en marche et à l'arrêt .....	Page 13
Troisième main .....	Page 13
Eponge .....	Page 13
Souder .....	Page 14

**Maintenance et nettoyage** ..... Page 15**Service** ..... Page 16**Garantie** ..... Page 16**Élimination** ..... Page 18

## **Fer à souder PLBS 30 A1**

### **● Introduction**

Félicitations pour l'acquisition de votre nouvel appareil ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### **● Utilisation conforme à l'usage prévu**

L'appareil est conçu pour les soudages électroniques dans le domaine des loisirs et du bricolage. Il est destiné à des applications telles que travaux de soudage, pyrogravure sur bois, collage de plastiques par soudure et application de décorations. N'utilisez l'appareil que comme il l'est décrit et pour les domaines d'utilisation mentionnés. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel, industriel ou commercial. Toute utilisation autre de la machine est considérée comme non conforme à l'usage prévu et implique des risques d'accident importants. Le fabricant n'assume aucune garantie ni responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

## ● Éléments

- 1 Fer à souder fin
- 2 Panne
- 3 Spirale
- 4 Pincés
- 5 Troisième main
- 6 Porte-accessoire pour les accessoires en cuivre
- 7 Fixation multifonctions
- 8 Eponge
- 9 Accessoire universel
- 10 Accessoire pointu
- 11 Accessoire conique
- 12 Fil de brasage

## ● Fourniture

- 1 Fer a souder PLBS 30 A1
- 1 Support multifonctions
- 2 Rouleaux d'étain à souder (de 10 grammes chacun)
- 2 Pannes (1 montée)
- 4 Accessoires en cuivre (pannes)
- 1 Éponge
- 1 Mode d'emploi

## ● Données techniques

Puissance absorbée : 230 V AC

Fréquence nominale : 50 Hz

Puissance nominale : 30 W

## ● Instructions de sécurité

**ATTENTION !** Le respect inexact des instructions ci-dessous peut entraîner des décharges électriques ou électrocutions, des incendies et/ou blessures graves.

### 1. Sécurité du poste de travail

- a) **Veillez à ce que votre zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les étincelles produites par les outils électriques peuvent faire exploser la poussière ou les gaz.
- c) **Tenir les enfants et les autres personnes à l'écart lors de l'utilisation de cet outil électrique.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

### 2. Sécurité électrique

**Prévention de risques mortels par électrocution :**

- a) **La fiche de branchement secteur de l'appareil doit s'enficher aisément dans la prise de courant. La fiche ne doit jamais être modifiée. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des appareils reliés à la terre.** Une fiche intacte et une prise de courant adéquate permettent de réduire les risques d'électrocution.



- b) **Ne pas exposer cet appareil à la pluie, ni à l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un appareil électrique augmente les risques d'électrocution.
- c) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans une ambiance humide est incontournable, il faut utiliser un disjoncteur différentiel.** L'usage d'un disjoncteur différentiel réduit les risques de décharge électrique.
- d) **Ne jamais utiliser le câble de manière non conforme, pour porter l'appareil ou le suspendre, voire pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant. Tenir le câble à l'écart de toute source de chaleur, d'arêtes coupantes ou de parties mobiles de l'appareil.** Un câble tordu ou enchevêtré augmente les risques d'électrocution.
- e) N'utilisez jamais l'appareil si le cordon ou la prise sont endommagés.  
**⚠ AVERTISSEMENT !** Les cordons endommagés entraînent un danger de mort par électrocution.
- f) Tenez toujours le cordon éloigné du champ d'action de l'appareil et faites-le passer vers l'arrière en l'éloignant de l'appareil.
- g) Débranchez toujours la prise si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous procédez à des travaux sur l'appareil.

## 3. Sécurité personnelle

- a) **Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissance que sous surveillance ou s'ils ont été instruits de l'utilisation sûre de cet appareil et des risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.** Le nettoyage et la maintenance

domestique de l'appareil ne doit pas être effectué par un enfant sans surveillance.

- b) **Soyez toujours attentif et vigilant quelle que soit la tâche exécutée et procédez toujours avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'appareil si vous n'êtes pas concentré ou fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.**

Le moindre instant de distraction lors de l'usage de l'appareil peut causer de sérieuses blessures.

- **RISQUE DE BRULURES !** Ne touchez jamais la panne chaude. Il y a risque de brûlure. Laissez obligatoirement refroidir l'appareil avant de changer d'accessoires, de nettoyer ou de contrôler l'appareil.
- Après le travail, ne laisser le fer à souder se refroidir qu'à l'air. Ne refroidir en aucun cas brusquement à l'eau.
- **ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !** N'utiliser que le support multifonction spécial ou un autre support réfractaire pour déposer le fer à souder brûlant.
- A chaque pose de travail, déposer le fer à souder dans le support multifonction.
- Tenez l'appareil éloigné de matériaux inflammables.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance s'il est en marche.
- ⚠ **ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE !** Tenez vos mains éloignées de la pièce chauffée. La chaleur peut traverser la pièce. Aussi, utilisez la troisième main pour tenir les pièces de petites tailles.
- Evitez tout contact de la panne chaude avec les pièces et éléments en plastique du support multifonctions. Il peut en résulter un endommagement de l'appareil dans le cas contraire.
- En cas de danger, débranchez immédiatement la prise.
- ⚠ **ATTENTION ! RISQUE D'INTOXICATION !** Veillez à ce que les vapeurs soient éloignées de votre champ respiratoire.

- En cas de travaux prolongés pouvant engendrer des vapeurs toxiques, veillez toujours à une aération suffisante du poste de travail. De plus, il est recommandé de porter des gants de protection, un masque et un tablier.
- Evitez de manger, de boire et de fumer dans les pièces dans lesquelles ont lieu des travaux de soudage. Dans le cas contraire, des traces de plomb adhérant aux mains pourraient passer dans l'organisme par le biais des aliments ou des cigarettes.
- Après le soudage, lavez-vous toujours soigneusement les mains.
- Ne jetez jamais aux ordures ménagères les déchets de soudage. Les déchets de soudage sont des déchets dangereux spéciaux.

## 4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques

- a) Ranger les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne jamais laisser des personnes sans expérience ou qui n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains de personnes sans expérience.
- b) Entretenez l'appareil avec soin. Contrôlez si des pièces ou éléments sont cassés ou endommagés de telle sorte que ceci nuise à la fonction ou au fonctionnement de l'appareil. Faites réparer les pièces et éléments endommagés avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

### ● Accessoires d'origine / appareils supplémentaires d'origine

- Utilisez uniquement les accessoires mentionnés dans le mode d'emploi. L'utilisation de pièces ou d'accessoires autres que ceux recommandés ici peut impliquer pour vous un risque de blessure.

### ● Avant la mise en service

#### ● Montage de la spirale

- Insérez l'extrémité étroite de la spirale [3] dans l'orifice du support multifonctions [7].  
Veillez à ce que l'extrémité de la spirale courbée vers l'extérieur regarde vers le haut, et placez-la dans l'évidement du support multifonctions [7] prévu à cet effet (voir la flèche sur l'ill. B).
- Ce faisant, pressez la spirale [3] dans l'orifice jusqu'à la butée.
- Tournez la spirale [3] dans le sens des aiguilles d'une montre pour la fixer dans le support multifonctions [7].

#### ● Mise en place / changement des pannes

**ATTENTION ! RISQUE DE BRULURES !** Ne jamais chauffer le fer à souder sans pointe.

- Ne procéder au retrait d'une panne de soudage [2] ou d'un accessoire en cuivre [9] [10] [11] que l'appareil éteint et lorsque la panne ou l'accessoire a refroidi.
- L'ensemble des pannes et accessoires disposent d'un filetage et peuvent donc être remplacés rapidement et facilement sur le fer à

souder de précision [1]. Dévissez la panne de soudage ou l'accessoire dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Vissez la panne de soudage ou l'accessoire dans le sens des aiguilles d'une montre.

### ● **Mise en service**

### ● **Mise en marche et à l'arrêt**

#### **Mise en marche:**

- Branchez la prise de l'appareil dans une prise murale adaptée.

#### **Mise à l'arrêt:**

- Pour couper l'appareil, débranchez la prise.

### ● **Troisième main**

**ATTENTION ! RISQUE DE BRULURES !** Les pinces de la troisième main [5] peuvent devenir très chaudes pendant l'usinage de la pièce.

1. Rabattez la troisième main [5] vers le haut.
2. Orientez les pinces [4] dans la direction voulue.
3. Bloquez entre les deux pinces [4] la pièce à usiner.

### ● **Eponge**

**⚠ ATTENTION !** Ne jamais mettre la panne chaude [2] en contact avec une éponge sèche [8]. L'éponge peut être endommagée dans le cas contraire.

- L'éponge [8] sert au nettoyage des panes.
- Humidifiez l'éponge [8] avant de l'utiliser.

### ● Souder



Si respirées, les vapeurs peuvent occasionner entre autres maux de tête ou symptômes de fatigue.

- Avec sa puissance nominale de 30 watts, le fer à souder fin est idéal pour le soudage de composants électronique.
- De par sa forme, il est particulièrement adapté pour les travaux de soudage difficilement accessibles et délicats.
- Vous obtiendrez les meilleurs résultats avec un étain électronique, d'un diamètre de 1,0mm ou de 1,5mm, 60% Sn, 40% Pb. Pour le fondant, nous recommandons une pâte à souder (pas de graisse ni fluide).
- Nettoyez la panne [2] sur l'éponge [8] humide.
- Le nettoyage effectué, la panne [2] doit être étamée. Pour ce faire, étamez la panne chaude [2] en fondant de l'étain.
- Approchez la panne [2] du point à souder et chauffez celui-ci.
- Faites fondre de l'étain (avec du fondant) entre le point de soudage et la panne [2].
- Ajoutez de l'étain jusqu'à ce que la totalité du point de soudage soit « mouillé ».
- Retirez ensuite immédiatement la panne pour ne pas surchauffer le métal fondu.
- Laissez le métal se solidifier et évitez les chocs et vibrations.
- **Avis :** Le fondant est soit contenu dans le métal, soit il est utilisé séparément.  
Informez-vous lors de l'achat en ce qui concerne le type d'application et le plomb à souder.

## Accessoires et applications :

**ATTENTION !** Ne procédez à aucunes modifications ou réparations spéciales au niveau du système électrique ou d'autres pièces.

Exception : la personne procédant à ces travaux est qualifiée ou formée pour cela.

Vous pouvez, avec votre fer à souder de précision, agrémenter et décorer des matériaux divers. Erodez des parties de la surface ou pyrogravez des éléments de décoration (voir ill. D).

Vous pouvez par exemple réaliser ces décors dans le bois, le cuir, le papier, le papier mâché, les tissés lisses, les plastiques minces ou la cire de bougie.

Faites un test sur des restes de matériel et contrôlez ainsi s'il est possible d'obtenir l'effet voulu. Ceci vous permet d'éviter d'endommager la pièce.

### Accessoire universel :

par exemple pour les dessins à lignes larges et fines sur des matériaux divers

### Accessoire pointu :

par exemple pour les détails ou les ombres de grande surface

### Accessoire conique :

par exemple pour les points, les courbes et l'écriture, les travaux de détail

## ● Maintenance et nettoyage

**▲ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !** Débranchez toujours la prise et laissez refroidir l'appareil avant de procéder à tous travaux sur l'appareil.

- Le travail terminé, nettoyez l'appareil.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon, et le cas échéant un produit nettoyant doux.
- N'utilisez en aucun cas d'objets pointus ou coupants, d'essence, de solvants ou de nettoyants attaquant le plastique.
- Veillez à ce qu'aucuns liquides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil.

### ● Service

- **⚠ AVERTISSEMENT ! Uniquement confier la réparation de vos appareils à des techniciens qualifiés et avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.
- **⚠ AVERTISSEMENT ! Afin d'éviter tout danger, toujours confier le remplacement de la fiche ou du cordon secteur au fabricant de l'appareil ou à son S.A.V.** Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

### ● Garantie

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

**Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez**



**conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.**

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

**FR**

**Service France**

**Tel.: 0800 919270**

**e-mail: [kompernass@lidl.fr](mailto:kompernass@lidl.fr)**

**IAN 96233**

## ● Elimination



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



**Ne jetez pas aux ordures ménagères  
les appareils électriques !**

Conformément à la Directive européenne 2002/96/EC sur les appareils électriques et électroniques usagés et sa mise en pratique dans le droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

## Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 20
Ausstattung .....	Seite 21
Lieferumfang.....	Seite 21
Technische Daten.....	Seite 21

## Sicherheitshinweise

1. Arbeitsplatz.....	Seite 22
2. Elektrische Sicherheit .....	Seite 22
3. Sicherheit von Personen .....	Seite 23
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 25
Originalzubehör / -zusatzgeräte .....	Seite 26

## Vor der Inbetriebnahme

Spiralfeder montieren .....	Seite 26
Lötspitzen einsetzen / wechseln.....	Seite 26

## Inbetriebnahme

Ein- und ausschalten.....	Seite 27
Dritte Hand .....	Seite 27
Lötschwamm .....	Seite 27
Löten.....	Seite 28

## Wartung und Reinigung .....

Seite 29

## Service .....

Seite 30

## Garantie.....

Seite 30

## Entsorgung.....

Seite 32

## **Feinlötkolben-Set PLBS 30 A1**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Holzbrennen, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## ● Ausstattung

- 1 FeinlötKolben
- 2 Lötspitze
- 3 Spiralfeder
- 4 Halteclips
- 5 Dritte Hand
- 6 Halterung für Kupferaufsätze
- 7 Multifunktionshalterung
- 8 LötSchwamm
- 9 Universalaufsatz
- 10 Spitzaufsatz
- 11 Kegelaufsatz
- 12 LötZinn

## ● Lieferumfang

- 1 FeinlötKolben-Set PLBS 30 A1
- 1 Multifunktionshalterung
- 2 Rollen LötZinn (je 10 Gramm)
- 2 Lötspitzen (1 x montiert)
- 4 Kupferaufsätze (Brandspitzen)
- 1 LötSchwamm
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Technische Daten

- Nennspannung: 230V AC  
Nennfrequenz: 50 Hz  
Nennleistung: 30 W

## ● Sicherheitshinweise

**VORSICHT!** Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

### 1. Arbeitsplatz

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

**Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:**

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Halten Sie das Gerät von Regen, Nässe oder Flüssigkeiten fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- c) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.  
**⚠️ WARNUNG!** Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- f) Halten Sie das Netzkabel stets vom Wirkungskreis des Gerätes fern und führen Sie es nach hinten vom Gerät weg.
- g) Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, oder Arbeiten am Gerät durchführen.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) **Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht**

**mit dem Gerät spielen.** Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- b) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.
  - Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur von der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
  - **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie nur die spezielle Multifunktionshalterung oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen FeinlötKolbens.
  - Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Multifunktionshalterung abgelegt werden.
  - Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
  - Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
  - ⚠ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden. Benutzen Sie zum Halten kleiner Werkstücke deshalb die dritte Hand.
  - Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Multifunktionshalterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
  - Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
  - ⚠ **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Halten Sie Dämpfe aus der Atemzone fern.



- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**  
Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

## ● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör, das in der Bedienungsanleitung angegeben ist. Der Gebrauch anderer als hier empfohlenen Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## ● Vor der Inbetriebnahme

### ● Spiralfeder montieren

- Stecken Sie die Spiralfeder **3** mit dem schmalen Ende in die Öffnung der Multifunktionshalterung **7**.  
Achten Sie darauf, dass das nach außen gebogene Spirallende nach oben zeigt. Setzen Sie es in die dafür vorgesehene Aussparung der Multifunktionshalterung **7** ein (siehe Pfeil in Abb. B).
- Drücken Sie dabei die Spiralfeder **3** bis zum Anschlag in die Öffnung.
- Drehen Sie die Spiralfeder **3** im Uhrzeigersinn, um sie in der Multifunktionshalterung **7** zu befestigen.

### ● Lötspitzen einsetzen / wechseln

**VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Heizen Sie den FeinlötKolben nie ohne Spitze auf.

- Das Entfernen einer Lötspitze **2** oder eines Kupferaufsatzes **9** **10** **11** darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze oder Aufsatz erfolgen.
- Alle Lötspitzen und Aufsätze verfügen über ein Schraubgewinde und lassen sich somit schnell und einfach am FeinlötKolben **1** auswechseln.

seln. Drehen Sie Lötspitze oder Aufsatz gegen den Uhrzeigersinn heraus. Drehen Sie Lötspitze oder Aufsatz im Uhrzeigersinn fest.

## ● Inbetriebnahme

### ● Ein- und ausschalten

#### **Einschalten:**

- Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose.

#### **Ausschalten:**

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät auszuschalten.

### ● Dritte Hand

**VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Die Halteclips an der dritten Hand **5** können während der Bearbeitung des Werkstücks heiß werden.

1. Klappen Sie die dritte Hand **5** nach oben.
2. Drehen Sie die Halteclips **4** in die gewünschte Richtung.
3. Klemmen Sie das Werkstück zwischen die beiden Halteclips **4**.

### ● Lötswamm

**⚠ VORSICHT!** Die heiße Lötspitze **2** darf niemals mit einem trockenen Lötswamm **8** in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötswamm beschädigt werden.

- Der Lötschwamm **[8]** dient zum Reinigen der Lötspitzen.
- Feuchten Sie den Lötschwamm **[8]** an, bevor Sie ihn benutzen.

## ● Löten



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der FeinlötKolben ist mit einer Nennleistung von 30 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- Beste Ergebnisse erzielen Sie mit Elektroniklot, 1,0 oder 1,5 mm Durchmesser, 60 % Sn, 40 % Pb. Als Flussmittel empfehlen wir Kontaktlötpaste (kein Lötfett oder Lötwasser).
- Reinigen Sie die Lötspitze **[2]** am feuchten Lötschwamm **[8]**.
- Nach dem Reinigen muss die Lötspitze **[2]** verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze **[2]** hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn.
- Führen Sie die Lötspitze **[2]** an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- Bringen Sie den Lötzinn (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze **[2]** zum Schmelzen.
- Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.
- **Hinweis:** Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmittel.

## **Aufsätze und Anwendungen:**

**ACHTUNG!** Führen Sie an Elektrik oder sonstigen Teilen keine speziellen Veränderungen und Reparaturen aus. Ausnahme: die ausführende Person ist dafür qualifiziert oder ausgebildet.

Sie können mit Ihrem FeinlötKolben verschiedene Materialien gestalten und verzieren. Tragen Sie Teile der Oberfläche ab oder brennen Sie Gestaltungselemente ein (siehe Abb. D).

Sie können diese Verzierungen beispielsweise in Holz, Leder, Papier, Pappmaché, glatten Geweben, dünnen Kunststoffmaterialien oder Kerzenwachs ausführen.

Testen Sie jede Anwendung an überschüssigem Material und prüfen Sie somit den gewünschten Effekt. So vermeiden Sie Beschädigungen am Werkstück.

### **Universalaufsatz** :

z.B. für Zeichnungen mit breiten und dünnen Linien in unterschiedlichen Materialien


### **Spitzaufsatz** :

z.B. für Details oder großflächige Schattierungen

### **Kegelaufsatz** :

z.B. für Punkte, Kurven und Schreibschrift, Detailarbeiten

## **● Wartung und Reinigung**

** WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

### ● Service

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

### ● Garantie

**Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.**

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## **DE**

### **Service Deutschland**

**Tel.: 0800 5435 111**

**E-Mail: [kompennass@lidl.de](mailto:kompennass@lidl.de)**

**IAN 96233**

## **AT**

### **Service Österreich**

**Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)**

**E-Mail: [kompennass@lidl.at](mailto:kompennass@lidl.at)**

**IAN 96233**

**CH**

**Service Schweiz**

**Tel.: 0842 665566**

**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)**

**E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)**

**IAN 96233**

## ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrogeräte  
nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



## Introduction

Proper use.....	Page 34
Features and equipment .....	Page 35
Included items .....	Page 35
Technical information.....	Page 35

## Safety advice

1. Workplace safety .....	Page 36
2. Electrical safety .....	Page 36
3. Personal safety.....	Page 37
4. Careful handling and use of electrical power tools .....	Page 39
Original accessories / attachments .....	Page 39

## Before first use

Fitting the helical spring .....	Page 40
Inserting / replacing soldering tips .....	Page 40

## Operation

Switching on and off.....	Page 41
Third hand .....	Page 41
Solder sponge .....	Page 41
Soldering .....	Page 42

## Maintenance and cleaning .....

Page 43

## Service centre .....

Page 44

## Warranty .....

Page 44

## Disposal .....

Page 45

## **Fine soldering iron set PLBS 30 A1**

### **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### **● Proper use**

The appliance is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes. It is designed for uses such as soldering work, wood-engraving, welding and gluing plastics and the application of decorations. Use the device only as described and for the indicated purposes. The device is not intended for commercial use. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use.

## ● Features and equipment

- 1 Soldering pencil
- 2 Soldering tip
- 3 Helical spring
- 4 Clips
- 5 Third hand
- 6 Holder for copper attachments
- 7 Multifunctional holder
- 8 Soldering sponge
- 9 Universal attachment
- 10 Pointed attachment
- 11 Conical attachment
- 12 Tin solder

## ● Included items

- 1 Fine soldering iron set PLBS 30 A1
- 1 Multifunctional holder
- 2 Rolls of soldering tin (10 grams each)
- 2 Soldering tips (1x installed)
- 4 Copper attachments (engraving tips)
- 1 Solder sponge
- 1 Operating instructions

## ● Technical information

Electricity supply: 230V AC  
Nominal frequency: 50 Hz  
Rated power: 30W

### ● Safety advice

**CAUTION!** Failure to observe the instructions and advice given below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### 1. Workplace safety

- a) **Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.
- c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

#### 2. Electrical safety

**To avoid danger to life from electric shock:**

- a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- b) **Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- c) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environ-**

**ment is unavoidable.** The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

- d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.
- e) Do not operate the device if the mains lead or mains plug is damaged.  
**⚠ WARNING!** A damaged mains lead presents a serious danger to life from electric shock.
- f) Always keep the mains lead out of the operating area and run it away from the rear of the device.
- g) Always pull out the mains plug if you are about to leave the device unattended or wish to carry out any tasks on the device.

### 3. Personal safety

- a) **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.** Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- b) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.

## Safety advice

- **DANGER OF BURNS!** Never touch the hot soldering tip or the molten solder. You could suffer burn injuries. Always let the device cool before you replace components on the device, clean it or check its condition.
- After use let the soldering pencil cool down in air only. Under no circumstances quench the tip in water!
- **CAUTION! DANGER OF FIRE!** Place the soldering pencil down only in the special multifunctional holder or on a fire-resistant pad.
- Place the soldering pencil in the multifunctional holder during pauses in your work.
- Keep the device away from combustible material.
- Never leave the device switched on and unattended.
- ⚠ **CAUTION! DANGER OF INJURY!** Keep your hands away from the hot workpiece. The heat from soldering can be conducted through the workpiece. For this reason you should use the third hand to hold small workpieces.
- Avoid placing the hot soldering tip in contact with the plastic parts of the multifunctional holder. Failure to observe this advice may result in damage to the device.
- If a dangerous situation arises, pull the mains plug immediately out of the mains socket.
- ⚠ **CAUTION! DANGER OF POISONING!** Do not breathe air contaminated with soldering fumes.
- When working with the device for long periods do not allow the fumes from soldering to build up. They may be hazardous to health. Always provide adequate ventilation of your working area. In addition, it is recommended that you wear protective gloves, a face mask and a protective apron.
- Do not eat, drink or smoke in rooms where soldering is carried out. Otherwise your hands may transfer any adhering traces of lead via food or cigarettes into your body.

- Always wash your hands immediately after soldering.
- Do not dispose of soldering waste with the household rubbish. Soldering waste must be disposed of as special waste.

#### 4. Careful handling and use of electrical power tools

- When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.
- Look after the device carefully. Check for broken parts or parts that are damaged to the extent they detrimentally affect the functioning of the device. Have any damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical tools.

#### ● Original accessories / attachments

- Use only the accessories detailed in the operating instructions. The use of attachments or accessories other than those recommended here could lead to you suffering an injury.

### ● **Before first use**

#### ● **Fitting the helical spring**

- Insert the narrower end of the helical spring **3** into the opening of the multifunctional holder **7**.  
Ensure that the outwardly bent end of the helix points upwards and insert it into the recess provided for it in the multifunctional holder **7** (see arrow in Fig. B).
- Push the helical spring **3** into the opening as far as it will go.
- Turn the helical spring **3** clockwise to fix the multifunctional holder **7** in place.

#### ● **Inserting / replacing soldering tips**

**CAUTION! DANGER OF BURNS!** Allow the soldering pencil to heat up without a soldering tip.

- Removal of a soldering tip **2** or a copper attachment **9** **10** **11** may only be done when the appliance has been switched off and the soldering tip or attachment has cooled down.
- All soldering tips and attachments have a screw thread and can, therefore, be easily and quickly replaced on the soldering pencil **1**.  
Turn the soldering tip or attachment anti-clockwise to remove it.  
Turn the soldering tip or attachment clockwise to fix it in place.



## ● Operation

### ● Switching on and off

#### Switching on:

- Insert the mains plug into a suitable mains socket.

#### Switching off:

- Pull the plug out of the mains socket to switch off the device.

### ● Third hand

**CAUTION! DANGER OF BURNS!** The clips on the third hand **5** can become hot while you are soldering the workpiece.

1. Fold out the third hand **5** upwards.
2. Rotate the clips **4** until they are oriented in the required direction.
3. Clamp the workpiece between the two clips **4**.

### ● Solder sponge

**⚠ CAUTION!** The hot soldering tip **2** must never be placed in contact with a dry solder sponge **8**, otherwise the solder sponge may be damaged.

- The solder sponge **8** is used to clean soldering tips.
- Moisten the solder sponge **8** before you use it.

## ● Soldering



If inhaled, vapours may cause headaches and fatigue as well as other symptoms.

- The soldering pencil has a rated output of 30 watts and is therefore ideal for electronics soldering.
- The design of the soldering pencil makes it especially suitable for use where access is difficult or for fine soldering work.
- To achieve the best results use electronics solder 1.0 or 1.5 mm diameter 60 % Sn, 40 % Pb. We recommend the use of soldering paste (not soldering grease or soldering fluid) as a flux.
  - Clean the soldering tip [2] on the moist solder sponge [8].
  - After cleaning the tip [2] it must be “tinned” (coated with solder). This is done by melting solder on to the hot soldering tip [2].
  - Guide the soldering tip [2] to the intended joint site and heat the joint.
  - Place the solder (with flux) between the joint site and the tip [2] to melt it.
  - Continue to feed further solder until the whole joint has a covering of solder.
  - Then quickly remove the soldering tip in order to avoid overheating the molten solder.
  - Allow the solder to harden while not subjecting it to vibration or movement.
  - **Note:** The flux is either already contained in the solder or applied separately. Ask the advice of the retailer when buying solder in order to choose the most suitable solder for your intended purpose.

### Attachments and applications:

**ATTENTION!** Do not carry out any special changes or repairs to the electrics or other parts. Exceptions are permitted if the person carrying out such changes or repairs is qualified or trained to do so.

You can fashion and decorate various materials with your soldering pencil. Remove the parts of the surface or engrave design elements into it (see Fig. D).

You can carry out these decorations in, for example, wood, leather, paper, papier mâché, smooth fabrics, thin plastics or candle wax.

Try every application out on surplus material and see if you get the effect you wish to have. This means you will avoid damaging the item you wish to work on.

## **Universal attachment**

E.g. for drawings with broad and thin lines on various materials


## **Pointed attachment**

E.g. for details or shading in over large areas

## **Conical attachment**

E.g. for dots, curves and handwriting, detailed work

## **● Maintenance and cleaning**

** WARNING! RISK OF INJURY!** Before you carry out any work on the device always pull the mains plug out of the mains socket and allow the device to cool.

- Clean the device after you have finished using it.
- Use a cloth and a little mild detergent for cleaning the device.
- In no circumstances use sharp objects, or petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.
- Do not allow any liquids to enter the inside of the device.

### ● Service centre

- **⚠ WARNING!** **Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.
- **⚠ WARNING!** **If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or his service centre.** This will ensure that your device remains safe to use.

### ● Warranty

**The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.**

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

### **GB**

#### **Service Great Britain**

**Tel.: 0871 5000 720**  
**(0,10 GBP/Min.)**

**e-mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)**

**IAN 96233**

### **● Disposal**



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



**Do not dispose of electrical devices  
with the household rubbish!**

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical devices must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out devices.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

Version des informations · Stand der  
Informationen · Last Information Update:  
12 / 2013 · Ident.-No.: PLBS30A1122013-2

IAN 96233

## ● Déclaration de conformité / Fabricant C€

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document :  
Monsieur Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et référentiels, et directives CE suivants :

**Directive CE Basse tension (2006 / 95 / EC)**

**Compatibilité électromagnétique (2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive (2011 / 65 / EU)**

**Normes harmonisées appliquées**

EN 60335-2-45/A2:2012, EN 60335-1:2012, EN 62233:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008  
EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008

**Type / Désignation de l'appareil :**

Fer à souder PLBS 30 A1

**Date of manufacture (DOM) : 12-2013**

**Numéro de série : IAN 96233**

Bochum, 30.12.2013



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

2 ○

## ● Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie (2011 / 65 / EU)**

### **angewandte harmonisierte Normen**

EN 60335-2-45/A2:2012, EN 60335-1:2012, EN 62233:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008  
EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008

### **Typ / Gerätebezeichnung:**

Feinlötkolben-Set PLBS 30 A1

**Herstellungsjahr: 12-2013**

**Seriennummer: IAN 96233**

Bochum, 30.12.2013



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -



GB

## ● **Manufacturer's Declaration of Conformity / Manufacturer CE**

We, KOMPENASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents:  
Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby  
declare that this product complies with the following standards, normative doc-  
uments and EU directives:

### **EU Low Voltage Directive (2006 / 95 / EC)**

### **Electromagnetic Compatibility (2004 / 108 / EC)**

### **RoHS Directive (2011 / 65 / EU)**

#### **Applicable harmonized standards**

EN 60335-2-45/A2:2012, EN 60335-1:2012, EN 62233:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008  
EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008

#### **Type / Device description:**

Fine soldering iron set PLBS 30 A1

**Date of manufacture (DOM): 12-2013**

**Serial number: IAN 96233**

Bochum, 30.12.2013



Semi Uguzlu  
- Quality Manager -

2 ○

**/// PARKSIDE**